

Palanquin Bearers

A samurai ran from behind and got on a palanquin on an avenue of pines under the moonlight.

The palanquin went straight on the white street.

After a while the rear bearer said,

“Shhh!”

The front bearer also said,

“Shhh!”

The samurai in the palanquin thought what was happening.

This time the rear bearer said,

“I’ll beat to kill.”

“Wait a moment.”

The front bearer said and stopped him.

The samurai in the palanquin got pale and began to shiver for fear. He thought that they killed him to get money.

“It’s troublesome. I’ll kill.” said the rear bearer.

“We’ll throw down into a river from a nearby cliff.” said the front bearer.

The cowardly samurai was clattering his teeth. The palanquin ran and ran toward.

Soon the samurai heard the sound of a river. He pulled up a sword with its own sheath from his waist to put it down and opened his kimono’s hem.

When the sound of the river got bigger and bigger, he suddenly jumped out of the palanquin and ran away at full speed like a wind.

One bearer ran after the samurai, swinging his stick and saying,

“Hey, Master!”

The samurai ran away so hard that he got out of breath and sat down by the roadside.

The bearer, who overtook the samurai, said and tried to hand him the sword in the palanquin,

“Master. You left behind your sword.”

“Are you going to kill me?”

The samurai said, shivering himself.

“Master. You’re misunderstanding. As a stray dog was following us, I said I would throw down into a river.”

The bearer burst into a laughter. (2023.3.18 By kudo)



かごかき

新美南吉

月夜の松並木の道で、一人の侍が後ろから走ってきて、空のかごに乗せてもらいました。

かごは、

「よいしょ、よいしょ。」と、白い道を一筋に走りました。

しばらくすると、後ろのかごかきが、

「シーッ。」と言いました。

すると前のかごかきも、

「シーッ。」と言いました。

かごの中の侍が、なんだろう、と思っていると、今度は、

「たたき殺そうか。と後ろで言います。

すると前の方が、

「もうしばらく待て。」と止めます。

中の侍は真っ青になって震えだしました。これはてっきり、自分を殺して金を取るのだな、と思いました。

「面倒だ。殺してしまおう。」と、後ろの方が言いますと、前の方が、

「もう少し先の崖の上から谷川へ放り込んでやろう。」と言います。

さあ、大変。臆病な侍は、もう歯の根が合いません。かごは、どんどん、走りました。

しばらくすると、谷川の音が、ドドドドと聞こえてきました。侍は、腰から刀を鞘ぐるみ抜いて、下に置き、着物の裾を端折りました。

谷川の音が、だんだん近くになって来たところで、突然かごから飛び出し、風のように速くグングン逃げました。

すると、かごかきの一人が杖を振りながら、

「おーい、旦那。」と、呼びながら追っかけて来ます。

侍は、一生懸命逃げましたが息が切れたので、道端に座ってしまいました。そこへ駆けつけたかごかきが、



「旦那、刀をお忘れになりました。」と、かごの中へ捨ててきた刀を渡しました。

「せ、拙者を殺すつもりか。」と、侍はまだ震えています。

かごかきは、

「旦那、勘違いですよ。野良犬がうるさくついて来たので、谷川へ放り込もうと言ったんですよ。」と、言ってハハハと笑いました。